

# LA EPOCA

DIARIO CATOLICO DE LA TARDE

DIRECTOR:  
Lic. MATÍAS TREJOS  
ADMINISTRADOR:  
J. CASTRO MÉNDEZ  
EDITOR:  
LUIS CARTIN G.

ADMINISTRACIÓN: Avenida Central Este, después de El Aguila de Oro.  
REDACCIÓN y TALLERES: 4a. Avenida Este, frente al Colegio Seminario.

AÑO III < SAN JOSÉ DE COSTA RICA, MIÉRCOLES 6 DE NOVIEMBRE DE 1912 > NÚM. 447

Apartado de Correos: 710

Suscripción mensual: ₡1.00

Número suelto: 5 céntimos

## XXIII Congreso Internacional Eucarístico celebrado en Viena

IV

El día 13, desde la madrugada anterior, estuvo lloviendo torrencialmente, lo que contribuyó algo á restar animación á la ciudad y á deslucir en gran parte los adornos que habían sido colocados en las plazas y calles céntricas de la ciudad.

A pesar de esto, desde muy temprano hubo alguna aglomeración en las puertas de las iglesias.

Las misas de comunión, comenzaron á las 6 de la mañana.

Como en días anteriores se celebraron más de 5.000 misas.

En la Catedral de San Esteban, y en la iglesia Amehof, se dijeron dos misas solemnes de pontifical; la primera, por el arzobispo de París, monseñor Amethe, con arreglo al rito latino; y la segunda, por el Dr. Victor Mikaeli d' Apse, con arreglo al rito romano, á las que asistieron casi todos los prelados nacionales y extranjeros, presididos por el Arzobispo de Viena, monseñor Nagli. Rindió honores dentro del templo, una compañía de infantería con bandera y música.

Las paredes de la Catedral estaban adornadas con tapices y con magníficas colgaduras de los colores pontificios.

La capilla de la Catedral ejecutó, acompañada del órgano, la misa de Bruchner.

A las 10 de la mañana y á las 2 de la tarde, reuniéronse las distintas secciones extranjeras, en sus respectivos templos, y á las 5 de la tarde, se celebró en la Catedral de San Esteban la tercera sesión solemne del Congreso en pleno, que fué presidida por el Cardenal legado de su Santidad, monseñor Van Rosum.

Por la noche hubo función de la Adoración Nocturna.

Durante la celebración del Congreso, hallábase expuesto constantemente el Santísimo, en la iglesia votiva y en la de las Salesas.

Prosiguió su tareas, el Congreso de las "Ligas Católicas Femeninas."

Se verificaron recepciones, una en honor de las damas españolas que fué honrada con la presencia de la archiduquesa María Teresa, las autoridades de Viena y de numerosos prelados, y otra en la Embajada española, á la que asistieron los obispos de Valencia, Madrid-Alcalá, Barcelona y Ciudad-Real y los delegados de los centros de la Adoración Nocturna de Madrid y de otras capitales de España.

Una comisión formada por los congresistas españoles, ha visitado á don Jaime de Borbón, en el castillo de Frostdhorf.

El obispo de Madrid-Alcalá, por encargo de los soberanos españoles, dijo una misa rezada en el altar mayor de la catedral de San Esteban, seguida de un Tedeum, en acción de gracias, por el feliz éxito de la operación que se practicó al infante don Jaime, á cuya ceremonia asistió la archiduquesa Isabel, acompañada de su augusta familia.

Los elogios tributados al Emperador Francisco José y á toda la familia imperial por el concurso prestado al Congreso, fueron unánimes, habiéndoles dedicado grandes alabanzas el P. Audlan en la tercera sesión solemne de la Asamblea.

## Aeronautas infantiles

Recuerdo una bufonada de un compañero de Colegio que escribió en el pizarrón, en ausencia del profesor: «El hombre que imita es un mono y el que no imita es un burro.»

Pues bien, lo que son nuestros jóvenes capitolinos parece que pusiesen todo su empeño en confirmar la teoría darwiniana, tan exagerado es su espíritu de imitación.

Se anuncia una moda? todos quieren andar así ó asá, aunque no se pueda ó aunque se caiga en el ridículo. Pero, qué hacer?... Hay que imitar el último figurín de París.

Los muchachos, naturalmente, no les van en zaga. Viene un circo, todos son acróbatas. Vino Masterson y todos son aeronautas.

La ciudad se haya llena de paracaídas que bamboleados por la brisa prenden de los alambres en las calles y de los árboles de los parques.

Las madres se quejan de que sus hijos no tienen pañuelos. Cómo van á tener, si los pierden en sus juegos, si los transforman en paracaídas y quedan lejos de sus manos?

Pero hay algunos más ingeniosos y los hacen de sacos blancos de harina: les cortan á la mitad, le amarran sendos cordeles, unidos por su extremo á una piedra, y allá vá; y si le cae á alguno esa centella?... pues que se libre de ella....

Hay otros más atrevidos, que no han dejado paraguas en su casa; todos los rompen los pillos, y los llevan á la escuela para hacer sus caídas....

Un día pasaba por las arcadas y se me ocurrió ganar terreno cruzando en la esquina N.O. de la plazoleta, para desgracia mía, pues casi soy víctima de un atrevido aeronauta tico, que se había lanzado con un paraguas viejo de la parte

(PASA A LA CUARTA PÁGINA)

## Gran Baratillo de pañolones de seda en la TIENDA de don NARCISO

VINO PURO PARA CONSAGRAR

Aceite de olivas puro

Aceite para quemar

Vinos y conservas finas

== EUGENIO DE BENEDICTIS ==

Línea Hamburguesa Americana  
SERVICIO ATLAS

Hay vapores-todas las semanas para NEW YORK, COLON y KINGSTON. Además los vapores PRINZ JOACHIN y PRIN ZAUGUST WILHELM hacen escala en SANTIAGO DE CUBA.

ES LA RUTA MAS RÁPIDA PARA LA EXPORTACIÓN DE CAFÉ

Todos los vapores tienen CAMARERAS y MÉDICOS

Para pasajes y demás detalles, en la oficina de  
JHON M. KEITH, Agente General: San José y Limón.

## EL GRANO DE ORO

FABRICA DE CAFE Y CACAO MOLIDOS

FRENTE Á LA ENTRADA DEL COLEGIO DE SEÑORITAS

ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS PUROS PARA FAMILIAS

Se tuesta y muele por encargo á precios reducidos

ISMAEL HERRERA T.

Arreglo de aceras en la capital  
Gran Fábrica de Mosaicos hidráulicos  
DE JOSE MARIA CASTILLO

Para embellecer la capital con toda comodidad, se compromete á construir ACERAS, poniendo los mejores PEDRINES que se fabrican en el país, recibiendo ABONOS, ya sea por mensualidades ó semanales, entregando el trabajo á entera satisfacción del cliente.

Venta de cementos de la mejor calidad al por mayor y al menudeo.

Para precio y condiciones entenderse con el Ingeniero

Octbre. 4.—d.

LESMES S. JIMÉNEZ

APARTADO: N° 343 — TELEFONO: N° 278

## Renaloides

Pastillas para los riñones

Cura radical de todas las enfermedades de la vejiga y de los riñones

Victoriosamente probadas  
No contienen narcóticos

Preparadas por HERMANN & ZELEDÓN, BOTICA FRANCESA

Octbre. 1.º—diario

# ¡ADELANTE!

Los lectores talvez hayan olvidado un artículo publicado en este diario que llevaba por título «Idea en marcha». Se intentaba demostrar la necesidad de un diario católico y se consignaba un voto de adhesión á los caballeros católicos que tanto se preocupan por el progreso de nuestra prensa.

Hoy escribimos henchidos del mayor entusiasmo porque vemos prácticamente que la iniciativa prospera: ya llegaron cincuenta y seis adhesiones: la idea marcha y con la seguridad del éxito clamamos á voz en cuello: ¡adelante!

Hay personas que se quejan de que LA EPOCA carece de algunos servicios del periodismo moderno, tales como la profusión de grabados, la abundancia de páginas de texto y otros semejantes que hacen de los otros periódicos los preferidos del público, á pesar de sus doctrinas muchas veces perniciosas y de sus tendencias siempre contrarias á la religión.

Repetimos como contestación lo que otras veces hemos dicho: mientras los católicos no se convencen que la buena prensa es una de las obras más grandes que deben ser fomentadas, mientras no se procure por todos los medios reforzar las baterías de la buena prensa, baterías que deben constituir la defensa natural de todas las demás obras debidas al celo y á la caridad de los católicos, no adelantaremos nada, ni conseguiremos ningún triunfo sólido sobre nuestros enemigos.

De nada sirve, como dice el ilustrísimo señor Obispo de Jaca, construir grandes templos, fundar hospitales, recoger huérfanos en asilos montados con todos los adelantos, derramar, en fin, los dones abundantísimos de la caridad, si por el contrario se deja abandonada la buena prensa, facilitando con esto á los enemigos del nombre católico su labor de destrucción y de odio, y dejándoles el campo libre para que nos ataquen ó para que siembren paulatinamente la incredulidad.

¡Cuán distinta sería nuestra suerte, cuán sentida sería nuestra influencia en todos los órdenes sociales si contásemos con un diario que pregonara las grandezas incomparables del cristianismo y

las defendiera de los ataques insidiosos de sus enemigos!

¿De qué les sirvió á los católicos franceses, sembrar el suelo de su patria de escuelas, de asilos, de grandes hospitales, si por haber desatendido la prensa se vieron atacados por la furia de sus enemigos hasta el punto de verse arrasadas por la rabia jacobina todas esas obras que formaban el más preciado ornamento de la Iglesia de Francia?

¡Cuán distinta habría sido su suerte, si en el momento del combate hubieran contado con buenos periódicos que haciendo conocer al pueblo la maldad de los procedimientos que se usaban en su contra, hubieran levantado la opinión pública, haciéndola reaccionar contra los desmanes de aquellos energúmenos!

En nuestra tierra, tierra de intensa religiosidad, un turbión jacobino nos arrebató en mala hora libertades y derechos. ¿Estorbaban los planes del liberalismo las comunidades? Fueron condenadas al ostracismo *manu militari*. La escuela, turquesa en donde se vacian las jóvenes generaciones era católica, confesional? ¡Que venga la escuela neutra! Y apareció el divorcio y se reglamentó las procesiones y se determinó la cantidad de limosna y se secularizaron los cementerios y se abolió el fuero eclesiástico y se incautaron los bienes y se proclamó la igualdad de cultos; en suma, el elemento civil invadió el campo católico y valido del poder y la fuerza barrió todo aquello que le estorbaba para llevar á cabo las reformas que creían matadoras de la fé atávica.

Ahora bien: ¿quiénes serán los paladines, los argonautas que se lanzarán á la conquista de tanto tesoro perdido?

La contestación viene espontánea á los puntos de la pluma. «Las virtudes cristianas florecientes en todos los corazones católicos, fomentadas por el sacerdocio y la prensa, palabra escrita que agradable, barata, viviente, defende é instruye.»

¿Son ya muchos entre nosotros los convencidos de esta verdad?

Experimentamos gran placer en poder contestar: son bastantes: ¡adelante!

SPECTATOR

# Notas varias

Mañana llegará el Lic. don Manuel Echeverría de los E.E. U.U.

Entendemos que el señor Echeverría viene á hacerse cargo de la Gobernación de esta provincia.

Dada la honorabilidad y vasta ilustración del expresado caballero, creemos que no puede ser más acertado este nombramiento.

Nuestro saludo y felicitación al señor Echeverría.

Murió don Ricardo Undesser en la finca «Reventazón» de su propiedad. A su estimable familia enviamos nuestro pésame sentido.

A ₡ 550.65 ascienden los gastos ocasionados en el Teatro Nacional, con motivo del baile dado allí á beneficio de los damnificados de Nicaragua, según cuenta presentada por su administrador Sr. Mayoral y por la tienda de Mayoral y C<sup>a</sup>. Por dicha queda todo entre casa; gracias á Dios.

## VISTAS PARA MAÑANA

1 p. m., Manuel Segura ú. ap., apelación, contrabando.

2 p. m., Lisinaco Soto Murillo, apelación, abigeato.

En San Pedro del Mojón habrá conferencia el domingo próximo.

—En el Edificio Metálico habrá próximamente una velada entre los señores maestros, en la cual leerá un importante trabajo la señorita Rosa Soto, Directora de la Escuela de Mata Redonda.

—El segundo domingo de diciembre, será el segundo paseo de maestros, probablemente á la ciudad de Alajuela.

De Guatemala regresó don Raul Agüero, Director de «La Opinión», periódico que ve la luz pública en la ciudad de Alajuela. No sería, pues, raro que de un momento á otro ese colega nos saliera por ahí con un nuevo número extraordinario en honor de Estrada Cabrera.

A Orosi, á pasar una temporada en la finca que allí posee, se dirigió el doctor don Pánfilo J. Valverde, en compañía de su muy apreciable familia.

## CENTRO 5 DE NOVIEMBRE

Este Centro, fundado en San Pedro del Mojón, estuvo de gala el domingo.

En sus salones se dió un baile el que duró hasta la una de la madrugada, reinando gran animación entre los concurrentes.

Asistieron muchas señoritas de la Capital, las que dieron mayor realce á tan simpática fiesta.

Fueron reinas del baile las señoritas Otilia Muñoz V., Petronila y Teresa Villanea.

El señor Ingeniero don Joaquín Fonseca salió hoy para San Ignacio en asuntos de su profesión.

Buen viaje deseámosle al amigo Fonseca.

Hemos sabido que se está formando una nueva compañía bananera; pronto daremos detalles.

En el número 3 de la revista «Cordelia», hemos leído la conferencia leída por su autora, Angela Acuña, en el Liceo de C. R., el 21 de setiembre próximo pasado.

El Comisionista, en su último número, trae varios articulitos sobre higiene. Me-

rece atenderse el titulado «El beso en las escuelas.—Peligro que encierra».

También se queja este quincenal de que los peones encargados de barrer la ciudad, no vayan nunca por el barrio de Otoya, á pesar de haberse apuntado ya esta deficiencia en otras ocasiones.

Muy pronto contraerá matrimonio en Desamparados, la señorita Angélica Monge y don Coronado Monge.

Este año saldrán graduados del Liceo de Costa Rica, 6 maestros normalistas.

Ayer en la tarde, varios policiales de ambas secciones, recibían instrucción sobre el servicio de bomberos. Numeroso público observaba los ejercicios.

El Sub-secretario de Fomento, ha pasado una nota al Secretario de Gobernación, para que se declare guerra sin cuartel á los zopilotes, tan abundantes en nuestro país. Dice que está probado que esos *bichos*, no prestan ningún servicio como *policiales de higiene*, que esta teoría pasó á la leyenda, sino que por el contrario son propagadores de epidemias.

## POR EL CIRCO

Anoche estuvimos por el circo; había poca animación, y esto confirma el rumor de que el circo cobre caro y no es muy notable. Poco antes de las ocho, llegaron ocho policiales montados y catorce á pie, con el fin de guardar el orden durante el espectáculo.

## EL CORREO A LOS E. E. U. U.

Con motivo del derrumbe en la línea del Atlántico, no hubo correo á los Estados Unidos el lunes pasado.

## LA MAJESTAD DE LA JUSTICIA

Con este título hemos visto una censura que en la revista «El Foro», hace su director don Luis Cruz Meza, al Poder Ejecutivo por su rebeldía contra un fallo del Tribunal Supremo de Justicia.

También hace extensiva su censura á los periódicos que han aprobado ó aplaudido la acción del Ministerio de Hacienda de no querer cumplir el fallo de la Sala de Casación.

Es un mal precedente, que puede ser funesto, en lo futuro, dice el Licenciado Luis Cruz Meza.

## TEATRO VARIEDADES

Anoche debutó la gran troupe de acróbatas. No se puede negar que hace muy buenos trabajos. Sobre todo la niña de 7 años, contorcionista, es notable. Las películas inmejorables.

Nos dicen que pronto llegarán dos de los Walkirias que estuvieron aquí en temporadas pasadas.

**JORGE Y RAFAEL HERRERA**  
OFICINA DE ABOGACÍA Y NOTARIADO  
75 varas al Oeste del Almacén de Mata.

**RELOJERIA DE ROBERTO GALLARDO.**  
á cincuenta varas al Sur de la Proveedora, ofrece sus servicios á sus clientes en particular y al público en general.

# SORDERA

Si tiene Vd. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígalos que escriban á la **Beebe Ear Drum Co.**, 265 Broadway, New York, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo.—Correspondencia y folletos en Inglés y Español.

## Préstamos

• Estamos listos á dar dinero, en sumas grandes ó pequeñas, al 10 % anual de interés, con garantía de acciones de las siguientes instituciones:

Sobre cada acción:

del Banco de Costa Rica,	valor nominal ₡	1.000-00	₡	1.350-00
» » Anglo Costarricense,	» »	1.000-00	» »	1.750-00
» » Comercial de Costa Rica,	» »	500-00	» »	725-00
» » Mercantil de Costa Rica,	» »	100-00	» »	110-00
de la Compañía Nacional de Seguros,	» »	100-00	» »	100-00
	con 20% pagado			35-00

TAMBIEN DESCONTAMOS al 10% anual pagarés con la responsabilidad del Supremo Gobierno de Costa Rica ó de las Municipalidades de San José, Cartago, Alajuela, Heredia, Puntarenas y Limón.

San José, 3 de agosto de 1912.

**Bennett, Rojas y Fernández,**  
BANQUEROS

CAPITAL PAGADO: C. 1.800.000-00

# Incompatibilidades

Mi estimado amigo CARO, en un artículo bien forjado, y refiriéndose á otro de «La Hoja Obrera» hace ver con razones de mucho peso la incompatibilidad que existe entre ser Ministro de Hacienda y socio de una casa de agencias, que tiene por razón de sus funciones que rozarse á cada paso con el Ministerio.

Nosotros aplaudimos esa especie de protesta hecha de manera culta y con razones de tanto peso contra un paso tan inconsulto y tan poco atinado, de elegir para el puesto más importante del Gobierno á una persona, que sin ponerle en duda su competencia y honradez, tiene indiscutiblemente que ser el menos apropiado para ese puesto por las razones expresadas.

Aparte de que, como es natural, tiene el Ministro que preferirse á sí mismo en todos los negocios en los que la Casa de Agencias tenga interés, es natural también que las cuentas que esa casa cobre al Gobierno por sus trabajos serán pagadas siempre sin objeción, sean ó no exageradas; y no sería extraño que llegara el ca-

so de que POR DESCARGAR UN VE-LERO DE CARBÓN EN PUNTARENAS, se le ocurriera algún día cobrar esa Casa de Agencias hasta VEINTIDÓS Ó VEINTICINCO MIL COLONES; y que le fueran pagados, á pesar del enojo de don Enrique.

Don Ricardo, como es la honradez acrisolada, se figura que todos son como él y no piensa que todos los costarricenses tienen derecho para juzgar sus actos, y criticarlos, cuando los crean mal encaminados; y no obstante su talento indiscutible puede errar, porque de eso no se escapa nadie, y menos los que están en el Poder, que por la diversidad de los asuntos de que conocen, no tienen tiempo de pensar en todos ellos con la calma y cuidado que merecen.

Esperamos que don Ricardo no tome á mal nuestra advertencia y que medite en nuestras razones, pues como hombre juicioso tiene el deber de hacerlo.

RAIMUNDO

(Hay firma responsable).

## Noticias del exterior

Hilchburg, Mass, 4.—Dice el General Nelson Miles, que el maravilloso éxito alcanzado por los búlgaros es debido á su buena instrucción militar y al completo secreto y rapidez de su movilización. Duda que sea verdad que los turcos corren en gran desorden hacia Constantinopla. Se inclina á creer que Andrianópolis ha sido tomado. Los asaltos de noche son eficaces, pero de frente y con igual número durante el día son una imposibilidad por la posición de las armas modernas. Si fuera cierto que 50.000 turcos han desembarcado en las costas del Mar Negro, arriba de Constantinopla, el ejército búlgaro puede ser atacado de flanco en algún punto entre Kirk Kilish y la capital, terreno frágil y difícil.

Miles no cree en la intervención activa de parte de las potencias debido á los celos mutuos; pero tomando en consideración lo que los turcos hicieron cuando Kars y Plewna, podemos esperar mucha lucha aun en estos días próximos.

No hay palabras con que elogiar la actividad y el vigor del ejército búlgaro. Según mis observaciones personales, su soberbia resistencia física suele ser comparable con nuestras tropas americanas de la frontera durante la guerra civil. Llenos de entusiasmo igualan á los mejores soldados del mundo. La presente guerra ha probado que una potencia guerrera de primera clase ha surgido en el centro de la tormenta actual en Europa.

Nueva York, 4.— Toda la prensa está de acuerdo en el triunfo incuestionable de Wilson; los republicanos telegrafían á los comités de los Estados, proponiéndoles como sustituto de Sherman á Herbert Hils, Gobernador de Massouri. Diez contestaron favorablemente. Créese que en caso de disidencias se subordinará la elección al triunfo del martes, eligiendo los propios electores presidenciales en la convención final.

Washington, 4.— Falleció el Mayor General Robert Martland, ex-Jefe médico del ejército.

Habana, 4.— Los zayistas protestan fraudes.

París, 4.— Los diarios de esta mañana vienen muy alarmados por la acción representativa en los Balkanes.

De San Petersburgo informan que el canciller ruso considera actualmente ino-

portuna cualquier propuesta de intervención y si esta declaración se compara con la apatía de Austria; la prensa cree que la federación de los Balkanes llevará adelante su tarea de echar á los turcos de Europa.

El corresponsal de «Le Journal» en Sofía telegrafía que la rendición de Andrianópolis no tarda dos días. Dos aeroplanos búlgaros hacen vuelos sobre la ciudad, arrojando bombas á las fortificaciones.

Constantinopla, 4.— La Puerta ha suplicado otra vez á las potencias que intervengan y que hagan cesar las hostilidades, estableciendo negociaciones de paz. En una circular á sus embajadas en las capitales de Europa, dice que el ejército se retirará á la última de las fortificaciones exteriores de la capital.

París, 4.— Otra vez llama fuertemente la atención de los círculos políticos el aspecto diplomático de la situación de los Balkanes. La opinión pública, reflejada en la mayoría de los diarios, es que los Balkanes han ganado valientemente el reconocimiento de sus demandas. Los círculos políticos responsables sin embargo se preguntan hasta dónde será posible ese reconocimiento cuando se traduzca á términos territoriales. Traen á colación la idea sugerida por Poincaré, con motivo de la situación de que todo puede arreglarse bien, si todas las potencias están dispuestas á mostrar abnegación, pero si hay una excepción todas las demás reclamarán su parte. Un editorial del «Correo de la Bolsa», telegrafiado aquí, es muy significativo. Dice: Turquía es prácticamente la colonia más grande de Alemania, en consecuencia, sus intereses económicos pueden tornarse territoriales. Por punto general, sin embargo, Francia confía en que se llegará á una solución pacífica y amigablemente de todo problema.

Una ocurrencia que está divirtiendo mucho á los observadores franceses es la actitud de los periódicos alemanes de segunda línea, quienes furiosos porque los expertos militares en todas las naciones contrastan las victoriosas huestes de los Balkanes, instruidas por franceses y armados con armas francesas con los derrotados otomanos instruidos por alemanes y armados con armas alemanas en quienes confiaban tanto, los periódicos

## Literatura para el mes de Noviembre

<i>Mes de Noviembre</i> , dedicado á las ánimas del purgatorio, arreglado por el Padre Errazuiz.	C	0-75
<i>Devocionario</i> de las benditas almas del purgatorio.		0-20
<i>El Voto de las Animas</i> . Acto heroico de caridad en favor de las almas del Purgatorio.		0-15
-----		
<i>Preparación para la muerte</i> . Consideraciones por San Alfonso. María de Ligori.	Tela.	1-25
<i>El Consolador de las afligidos</i> ó lecturas piadosas para los enfermos y atribulados. Por el Padre Lambillote, S. J.	Tela.	1-25
<i>Esperanza á los que lloran</i> . Por el P. Marchal.	Tela.	1-50
<i>Tratado de las tribulaciones</i> . Por el P. de Ribadeneira.		1-00
<i>Las cuestiones de Vida ó Muerte</i> . Por el P. A. Lefebvre.		1-00
-----		
<i>Officium pro defunctis cum Missa et absolutione necnon exsequiarum ordine</i> . Tela.		1-00

### LIBRERIA LEHMANN

APARTADO 147 = SAN JOSE, C. R. = TELÉFONO 40

## MANUEL MADRIGAL Q.

FRENTE AL PALACIO DE JUSTICIA,

100 varas al Sur del Mercado

Constante renovación de novedades.—Llegaron los afamados corsets Royal Worcester, en los mejores estilos y clases.—Precios reducidos.—Ropa hecha para hombres y niños.—Todo en baratillo.

San José, Oebre. 13.

franceses dicen se dedican á sacar la moraleja de la comparación, pero que los chauvinistas, órganos alemanes, no lo entienden así y claman porque se pida explicaciones á Golz, alegando que de lo contrario Francia va á creer que su ejército es más poderoso que el de Alemania, quitando así una garantía de paz en Europa.

Londres, 4.—La última propuesta hecha á las potencias por Poincaré, es primero: reconocimiento por las potencias de los cambios políticos y administrativos en el territorio ocupado por los aliados; segundo: el Sultán conserva su soberanía sobre Constantinopla y la región en torno de la capital; tercero: convocación de una conferencia europea en que participarán los Balkanes.

Nueva York, 4.—Las directivas de los partidos ocupadas en preparar el esfuerzo final de los oradores; los directores fiscales unen sus esfuerzos para asegurar la honradez del voto. La última parada final de Wilson será esta noche.

Roosevelt suplica á los electores que se fijen en la plataforma progresiva que concurre á ambos partidos, y acusa á algunos jefes republicanos que están convencidos que Taft no dejará de aconsejar á sus secuaces que voten por Wilson, para derrotar á los progresistas.

La votación preliminar favoreció al Gobernador Haley de Misouri para suceder á Sherman. Según «El Herald» los candidatos para Gobernador de Nueva York son Sulzer Straus y Heges. En Washington no se desea una administración democrática.

Nueva York, 4.—El gentío y la excitación son los mayores que registran los anales de este país. La elección se comenzó á las 6 a. m. Taft utilizó su viaje á Cincinnati para pronunciar alocuciones, desde el tren. Wilson discurrió en New Jersey y Roosevelt en Mincola y Oyster Bay, cada uno está seguro del Estado de Nueva York; está luchando á brazo partido por su candidato, Hedges, esperando salvarlo del naufragio, pero los agentes de Straus, dicen que la verdadera lucha está entre éste y Sulzer; según informe, todo está bien dispuesto y marcha sin novedad.

Nueva York, 4.— En Medfield Mass, Wilson obtuvo 172 votos, Roosevelt 115, Taft 112. En 1908, el voto fué: Taft 205, Bryan 62. Diez ciudadanos de Massachusetts, dieron á Roosevelt 837 y Taft 787, á Wilson 733. Boletín 2º. En Boston de 221 distritos dieron á Wilson

3.500 á Roosevelt 1.906 á Taft... 3.194.

Chicago, 4.—Corren parejas Roosevelt y Wilson. Deneon, será probablemente reelecto. En Roma, N. Y., ganó Suelzer con 1.618 votos; boletín 4º. De 96 distritos, 50 dieron á Wilson 7.292, á Taft 6,967 y á Roosevelt 5.760. Boletín 5.

Salvo un cambio radical en los últimos datos, Wilson y Sulzer ganan en Nueva York. Boletín 6. Wilson ganó á la redonda en Carolina del Norte. Boletín 7. En Chicago Wilson y Roosevelt casi á la par, adelantándose un poco este último.

Bernes concede que el Estado de Nueva York es de Wilson. Boletín 8. 236 votos electorales ya seguros para Wilson; Roosevelt y Taft van casi á juntos. Boletín 9. El Globe de Boston concede que Massachusetts será de Wilson. Boletín 10. Parece que Roosevelt ha ganado en Chicago.

## Efemérides nacionales

Noviembre 6 de 1848.—La Asamblea del Estado declara benemérito de la patria á don Juan Mora F.

Nacido el 12 de julio de 1784, fué don Juan Mora Fernández en su primera juventud un humilde maestro de escuela; mas sus propios merecimientos elevaronle muy pronto al desempeño de honrosos cargos, inclusive el de Jefe del Estado.

Al conferírsele el título de benemérito no se hizo otra cosa que rendir el más justiciero homenaje al hombre probo, al funcionario ejemplar.

Errata: En la efeméride de ayer, donde dice «5 de noviembre de 1847» debe leerse; «5 de noviembre de 1747» que es como reza el original.

## CALENDARIO

Miércoles, 6.—Stos. Severo y Felix, mártires, y San Leonardo, Monje. Fué este santo, discípulo de San Remigio, Obispo de Reims. Austerísimo en sus costumbres, consiguió numerosas conversiones entre los herejes. Dirigió algunos conventos benedictinos. Floreció tan esclarecido varón en el siglo XVI.

(VIENE DE LA PRIMERA PÁGINA)

superior de las arcadas; á punto estuvo de aterrizar sobre mi cabeza. . . .

En las escuelas no hay tranquilidad; los pobres maestros andan tras sus educandos, ó mejor dicho, tras sus paracaídas. Figúrese, decíame el otro día una simpática maestra: que ayer tuve que detener á un bárbaro que con un paraguas—más grande que el de Albertazzi—se iba á lanzar de una ventana de los altos del Edificio Metálico. Qué hago con tanto aviador? . . . .

—Nada—le contesté—que en tanto no suceda un chasco funesto, las caídas en paracaídas será la diversión favorita de nuestros chicos. Lo malo será que vayan á salir como algunos viejos políticos—que deseosos de caer parados—han hecho sus vuelos en paracaídas, pero con tan mala suerte, que han caído de cabeza. Pero los muy tunos, pasado el susto—vuelta el alma al cuerpo—hacen un nuevo ensayo. . . . otro. . . . y otro. . . . hasta caer parados. . . .

NUÑO

## Carta de Su Santidad el Papa Pío X sobre la pronunciación del latín

A nuestro venerable hermano Luis Ernesto Dubois, arzobispo de Bourges.

Venerable hermano: Su carta del 21 de junio último, así como también las de un número considerable de piadosos y distinguidos católicos franceses, nos manifiestan, con gran satisfacción, que desde la promulgación de nuestro motu proprio del 22 de noviembre de 1904 sobre la música sagrada, se procura con muchísimo celo poner en práctica, en diversas diócesis de Francia, la pronunciación latina que se usa en Roma de tal modo que se busca, de acuerdo con las mejores reglas del arte, resulte más perfecta la ejecución del canto gregoria-

no por Nos restaurado, según su antigua forma tradicional. Cuando Vos mismo ocupabais el solio episcopal de Verdun, tomásteis, para obtener mejores resultados sobre este punto, disposiciones no menos útiles que importantes.

Sabemos, además, y con sumo placer, que esta reforma sobre la pronunciación del latín se va extendiendo en muchas partes y que se ha introducido con pleno éxito en gran número de catedrales, seminarios, colegios y hasta en las iglesias de campaña.

Es que la pronunciación del latín está íntimamente ligada con la restauración del canto gregoriano, objeto éste constante de nuestros pensamientos y recomendaciones desde el principio de nuestro pontificado. El acento y la pronunciación del latín tuvieron una grande influencia sobre la formación melódica y rítmica de la frase gregoriana y por tanto es importante que estas melodías sean reproducidas en la ejecución, conformándose para ello con la manera perfectamente artística según la cual fueron concebidas en su origen.

En fin, la difusión de la pronunciación romana tendrá además la ventaja, como resalta de vuestras mismas palabras, de consolidar cada vez más la obra de unidad litúrgica en Francia, unidad llevada ya á cabo por la feliz restauración de la liturgia romana y del canto gregoriano. Es por esto que deseamos ver continuarse el movimiento de restauración de la pronunciación romana con no menos celo y éxito que el obtenido hasta el presente, á fin de ser colmados los deseos ya manifestados y que llegue á propagarse á todas las diócesis de Francia.

En prenda de favores celestiales, á Vos venerable hermano, á vuestros feligreses y á todos los que nos han dirigido peticiones como las vuestras, nos acordamos de todo corazón la bendición apostólica.

Vaticano, 10 de julio de 1912.

**G**UILLERMO QUIROS VINDAS.—ELECTRICISTA.—Ofrece sus servicios en toda clase de trabajos de instalaciones. Especialidad en instalaciones para fiestas de iglesia, en matrimonios, etc. Calle 9a., barrio de La Soledad.

## CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antiuga del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo.

Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite esta Fábrica.

PARA IGLESIAS

ACABA DE RECIBIR

FORTICH, ESPRIELLA Y C<sup>o</sup>.

un gran surtido de campanas de bronce

Marciano Acosta, Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, á los altos «La Valenciana»

Ramón Bustamante Castro

ABOGADO Y NOTARIO

OFICINA: en la Avenida Central, al lado de La Nueva Botica de San José

L. M. Castro & Co.

LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio

Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Broinuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

La oficina Dental de

Nicolás F. Meza

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

Cuchillería de Gaspar Salvador

FRENTE A LA PLAZA DE LA ARTILLERÍA—APARTADO 440

Precios muy económicos

Acaba de llegar un surtido completo de piedras de afilar Carborundum. Tijeras, cuchillos, navajas cortaplumas y demás del ramo de cuchillería.

Navajas Ed. Wusthof, marca tenedor ó tridente.

RAFAEL MEZAN, DENTISTA

CALLE DE LA SABANA, CASI FRENTE A LA CÁRCEL VIEJA, HOY HOSPITAL.

Arte cristiano

Un escultor notable, premiado en dos exposiciones, ha establecido su taller de escultura religiosa, 350 varas al Sur de la Botica Francesa, calle del Pacífico, en casa de don Lisimaco Chavarria.

Se retocan y se hacen imágenes pequeñas y grandes, con perfección admirable. Se ofrecen buenas recomendaciones sobre el trabajo, de sacerdotes conocedores de arte religioso.

TIPOGRAFÍA DE "SAN JOSE"

## Taller de marmolería

He recibido de Carrara, Italia, gran variedad de mármoles: en

ANGELES, CRUCES, MAUSULEOS, MACETAS, COLUMNAS, ALBAUSTRADAS, LAPIDAS, etc.

Además se ejecutan toda clase de abajos á satisfacción.



ANTONIO PORTUGUÉS  
MARMOLISTA

Talleres y depósito: Calle del Cementerio

## BUENA OCAISION

He resuelto vender mi finca LA GIOCONDA de Limón. Para informes en el Hotel Internacional con

30 v.

Enrique Pucci

CORREO: 462—CASA FUNDADA EN 1885—CABLE: «MÉNDEZ»

J. CASTRO MÉNDEZ

Corredor Jurado y Comisionista

AGENCIAS—REPRESENTACIONES—REMATES

OFICINA: Avenida Central, Este, enseguida del «Aguila de Oro»